

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 19 (1992)
Heft: 2

Anhang: Local communications : Adelaide, Hobart, Melbourne, Perth, New South Wales, Queensland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



To the members of the Swiss community in Australia and their friends

My wife and I are due to leave Australia after more than three years of a rewarding stay on the fifth continent. We wish to thank all of you whom we met and so many whom we could unfortunately not meet for your valuable contribution to Swiss-Australian relations.

The roots of this relationship reach back to the early days of the colony as evidenced last year by the exhibition "Swiss Artists in Australia 1777-1991". It has steadily grown and is now mature and solid.

Swiss investment and trade, banking, insurance and transport activities as well as many hard working Swiss women and men have been largely responsible for this remarkable development.

I am confident that the links between Swiss and Australians will expand also in the years to come.

My wife and I wish you all a bright future.

The Ambassador of Switzerland
A. Hugentobler

Dear Editors of the Swiss Club News

Would you please note the deadlines for the next two editions of the Swiss Review with "Local Communications":

Issue 4/5/92: 24th August 1992

(Programme November 92 - January 93)

Issue 6/92: 26th October 1992

(Programme January 93 - April 93)

The issue 4/5/92 will reach the Swiss Community in Australia mid-November 1992 (after the deadline for the issue 6/92).

I look forward to receiving your reports at the

Consulate General of Switzerland
PO Box 7026, St. Kilda Rd. PO
Melbourne, Vic. 3004
Phone (03) 867 2266
Fax (03) 866 5907

With kind regards
Beat Moser.

Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry

Suite 209, Edgecliff Centre
203-233 New South Head Road
Edgecliff, NSW 2027 Australia
Tel. (02) 326 1986 Fax (02) 328 7299

Since the Annual General Meeting on 2nd April 1992, the Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry has a new National President, Mr. Daniel Gauchat. The Victorian Chapter also has a new President and a new contact address:

Mr. George Brenk
Buehler Pty. Ltd.
P.O. Box 384, Box Hill, Vic. 3128
Tel. (03) 890 0246 Fax (03) 890 7759

Our Functions in Sydney
1st August 1992
Swiss Ball 92 at the Hilton in Sydney
Information from SACCI Sydney
Invitations will be mailed out early June.

15th September 1992
SACCI Business Luncheon at the Regent Hotel, Sydney
Guest Speaker: Dr. John Stocker, Chief Executive Officer of CSIRO, topic "CSIRO and Australia's Industrial Future".

Anne Held, Executive Officer.

CONSULAR DISTRICT MELBOURNE

ADELAIDE

Swiss Club of South Australia
Eyewink

Box 70 Burnside, SA 5066

Future functions

5th July, 1992 Bowling afternoon
29th July, 1992 Restaurant night
1st August, 1992 Bonfire

We meet at the German Club, 223 Flinders Street, Adelaide at 8.00 p.m. every first Saturday of the month for a "Hockete" and every third Saturday for "Jassabig".

The ladies group meets every first Monday of the month for a "Frauenkraenzli".

Maya, Ursula, Lucy and Albin invite everyone to an hour of music, news and entertainment from and about Switzerland, every Saturday at 6.00 p.m. on Radio 5EBI FM, 92.9 Mhz.

For further information about the Swiss Club of SA please contact Gerda Ledergerber on 294 5567.

Regina Foley, Secretary.

HOBART

Swiss Australian Society

GPO Box 1087L Hobart, Tasmania 7000
Tel. (002) 49 3674

We have been very busy lately including - the long weekend at Lake Dobson where nice long walks and sunshine were enjoyed by all who attended. - a successful day was had by those collecting for the Red Cross with thanks to Maria Bucher. - the Schützenfest was dampened by much needed rain, but the enthusiasm of the participants overcame such obstacles. Thanks go to Martin Balsiger (our President) for organizing it and to the Eugsters for the use of their facilities. The Schützenkönig was Paul Wigger, Schützenkönigin was Lynn Hauser and the Junior event was won by Stephen Kern.

Coming events include:

- Sunday, 14th June at 1.30, our annual Jass Tournament will be held at the Fountainside Motel in Hobart. Come and show us your skills.
- Saturday, 4th July, a Fondue evening will be held at the Moonah Community Centre.
- Saturday, 1st August, dinner at the Polish Club.
- Sunday, 2nd August, barbeque and bonfire at Poimena Reserve, Austins Ferry.

Further details are in our newsletter sent to members, so come and join in our monthly get-togethers. You will be most welcome.
Lynn Hauser (phone 48 7113).

MELBOURNE

Swiss Club of Victoria
89 Flinders Lane, Melbourne
Phone (03) 650 1196

At the Annual General Meeting, held in March, the Committee of the Swiss Club of Victoria remained practically unchanged with the exception of two resignations. Mat Fiechter resigned for personal reasons and our Membership Secretary, Joyce



Dornbierer decided to take a brake after 12 years on the Committee, where she did such an outstanding job in managing Membership matters. Joyce will continue with this function, outside the Committee. Thank you very much Joyce.

The first two functions held at the Club, the Vension/Sauser Evening and the Unterhaltungsabend, organised by the Folkdance Group Alpenrose were well attended and most enjoyable.

The Jass Competitions have again started, and preparations for our National Day Ball on 1st August are well in hand. May I suggest, that you consult the Social Calendar for all future events.

See you at the Club.

Primo Calabresi.

Coming Events:

- 11.7. Metzgete
- 18.7. 3. Jass Competition Evening
- 1.8. National Day Celebration at Albert Banquet Centre
- 5.8. National Day Celebration at Swiss Club
- 9.8. National Day Picnic at Gembrook
- 9.9. Ladies' Luncheon
- 9.9. Half Yearly General Meeting
- 19.9. Final Jass
- 2.10. Metzgete
- 23.10. } Oktoberfest
- 24.10. } at Melbourne
- 25.10. } Showgrounds
- 7.11. Bunter Abend
- 18.11. Ladies' Luncheon
- 21.11. Soiree Romande

The Swiss Society of Victoria

A number of members have not paid their dues for 1992. Please send the \$3.00 to the Secretary, GPO Box 5382 BB, Melbourne 3001.

Saturday Morning Swiss School, Melbourne

We have just finished the second term of the 1992 School Year with currently 18 children attending. The boys and girls range in age from 6 to 12 years. We meet fortnightly at the Swiss Club, 89 Flinders Lane and no fees are charged for attendance. The parents take it in turn to provide drinks and snacks at morning tea time.

The Saturday Morning Swiss School is a children's activity group, where they meet and play with other children of Swiss origin and learn about Switzerland's many diverse cultures, its geography, history, music and everyday life. Our parents represent a good cross-section of multicultural Switzerland and have a lot to contribute. We aim to create an interest in Switzerland as part of the children's heritage.

Many different activities take place like art and craft, painting and singing. The children are shown films about Switzerland and a basic interest is created with fun-type involvement and discussions.

During the third term we plan a day in the snow - complete with snowman building and a picnic.

There are a lot more children out there in the Swiss community, who are currently missing out. We are not a "language school", but a "Children's Activity and Fun Group".

Give the "kids" a go!

The third term will start on 25th July, 1992 at 9.30 a.m. at the Swiss Club in Flinders Lane. We look forward to seeing you there.

For more information, please contact either our:

- Convenor, Mr. Pier Fasnacht on Tel.

435 4354 (home) or

- Teacher, Mrs. Brigitte Staub on Tel. 438 3154 (home).

PERTH

Swiss Club of Western Australia

PO Box 328 Cloverdale, WA 6105

Tel. (09) 390 4701

Swiss and non-Swiss are encouraged to join the Club. Application forms are available from any Committee member. Annual membership fees are \$35.00 per family and \$20.00 per single. There is a joining fee of \$10.00 per person.

The Club organises a wide variety of sporting, social and cultural functions and activities with a distinctly Swiss flavour. Every first Wednesday of each month at 7.00 p.m. we meet for an informal social get-together at the Palm Terrace Restaurant/Bistro, 241 Canning Highway, Como. Everyone is welcome.

Emil Stadler.

Coming Events:

- 19 July Annual General Meeting
- 1 August National Day Celebration
- End of August Gourmet Night
- 20 September Annual Picnic
- Rolling Green Gidgegannup
- 17-18 October Busy Bee with Camping
- Rolling Green, Gidgegannup
- 6 December Father Christmas

Swiss Radio Perth

Radio 6EBA-FM 95.3 MHz

7.30 p.m. to 8.00 p.m. every Tuesday

Tel. (09) 227 5958 during programme.

CONSULAR DISTRICT SYDNEY

NEW SOUTH WALES

Cercle Romand

Liste des sorties prévues par le Cercle Romand.

- Juillet: Fondue bourguignonne
- Août: Assemblée générale suivie d'un souper.
- Septembre: Randonnée dans le bush ou rallye et pique-nique.
- Novembre: Barbecue romand.

Les membres du Cercle seront avisés des dates par circulaire. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au Président, Marcel Diebold, tél. 451 3565 ou à la secrétaire, Claude Middleton, tél. 416 8937.

Claude Middleton, Secrétaire.

The Trachtengruppe Schwyzergruess

would like to invite retired Swiss citizens (over sixties) to a "Fahrt ins Blaue" - Surprise coach trip on Wednesday, 4th November 1992, all for the cost of \$10.00, hot lunch included. Of course, this invitation also extends to non-Swiss husbands accompanying their wives.

If interested, please fill in the coupon and send it with your cheque to:
Anni Rutishauser, 13 Gridgee Court, Forest Hill 3131 Tel. 878 6152.

Name: Age:

Address:

Phone: Number of persons:

Cheque payable to Trachtengruppe Schwyzergruess A S C S

\$ _____ enclosed.



SERVICE

wird bei uns GROSSgeschrieben, vielleicht gerade weil wir klein (aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen Sie Ihre Freunde, Verwandten und Bekannten an uns für **günstige Flugtickets** nach

AUSTRALIEN

verweisen!
Zürich – Sydney – Zürich
schon ab **Fr. 2340.–**

Wichtig: Wir verfügen über fest reservierte Flugplätze auch während der Hochsaison-Monate Dezember bis März! 7652

die richtige entscheidung

Ozeania Reisen AG Badenerstrasse 12
CH-5442 Fislisbach
Inh. Bruno Böckli ☎ **056/84 01 65**
Fax **056/83 56 03**

WESTERN SYDNEY ENGINEERING SERVICES PTY. LTD.

Tel (02) 608 4220 Fax (02) 607 6029

MECHANICAL SERVICES AND AIR CONDITIONING

We are a Swiss Air Conditioning Firm specialising in Ducted Air Conditioning. If you require a Domestic House installation or a Commercial Project, our Company is able to advise, design and construct the right System, backed up by a fully qualified Service Team. Our work is guaranteed for 5 years. So please call us if you have any enquiries or just want a free quote!

Basil Egloff (Project Manager)
GOLD LICENCE No. 27702C

GESUCHT

Fuer ein renommiertes Buender Erstklass-Hotel suchen wir fuers neue Lehrjahr im Sept. 1992:

- 1 KOCHLEHRLING
- 1 SERVICELEHRLING
- 1 HOTELFACHASSISTENTIN-LEHRTOCHTER

Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sowie Schweizerpass sind Voraussetzung.

Schriftliche Bewerbungen bitte an:

Eliza Gubler, IBC, 6/2 Munro Street,
McMahons Point, NSW 2060
Tel. und Fax: (02) 954 4519

EDUCATION IN SWITZERLAND!

For a good education send your son or daughter to SWITZERLAND. For personal advice and information on private

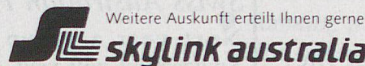
SWISS FINISHING – HOTEL MANAGEMENT – BOARDING AND LANGUAGE SCHOOLS
(Summer and Winter courses)

please contact: Eliza Gubler
International Business Connections
6/2 Munro Street
McMahons Point, NSW 2060
Tel. und Fax: (02) 954 4519

Planen Sie einen unvergesslichen Australienaufenthalt für Ihre Eltern oder Freunde aus der Schweiz?

Die Schweizer Berufspiloten der Skylink Australia haben 17 Jahre Erfahrung, Ihnen und/oder Ihren Besuchern die Schönheiten und die einzigartige Fauna und Flora dieses riesigen Landes auf idealste Art und in kleiner Privatgruppe zu zeigen.

Wir garantieren Ihnen ein ganz besonderes Ferien-Erlebnis.
8- und 17 tägige Reisen ab Melbourne.



P.O.Box 406, Berwick, Vic. 3806,
Phone:(03) 702 1700,
Telex:35565, Fax:(03) 702 1439



Quality Meats
Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131 — PHONE 798 6406

Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

Ob Reisen in Australien oder nach Uebersee, ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz, wenden Sie sich vertrauensvoll an uns fuer eine fachkundige, freundliche Beratung – und das zu unschlagbaren Preisen.

SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE
907 BURKE ROAD, CAMBERWELL 3124
Tel. (03) 813 1055 Fax (03) 813 2481

Lic. No. 30004

INSYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL
75 KING STREET, SYDNEY 2000

Tel. (02) 299 8000 Fax (02) 299 1337

Lic. No. 2TA001700

Members Australian Federation of Travel Agents



The Swiss Yodlers of Sydney

Swiss National Day Picnic (NSW)

Sunday, 16th August '92

As usual at the grounds of the Capuchin Franciscan Friars Plumpton Assumption Seminary, 2 Jesey Road, Plumpton 2761 (between Hyatts and Pringle Roads).

- Parking and grounds open from 11.00 am.
- Rides and activities for the young and young-at-heart
- Free Bratwurst, Cervelat or Fleisch-kaese with bun
- Wine, Beer, Soft Drinks, Coffee and Nussgipfel for sale
- 4-man Continental Dancing and Entertainment Band
- National Day address and singing of National Anthems
- The Swiss Yodlers of Sydney and Alphorn Group
- Bonfire and sing-along at 5.00 p.m.

Adults and teenagers \$6, children 2-12 years \$3, covers parking, one Swiss BBQ speciality, entertainment and seating for 850 people.

no separate invitations sent out this year

let us know how many people you could accommodate and what your charges would be, including meals.

For further information please contact:
Albert Murer
Solothurn Rural Resort
PO Box 79, Maleny, Qld. 4552
Phone or Fax 074/94 2438

A wonderful opportunity for young "Auslandschweizer".

Davos - Jakobshorn, is looking for young people (boys and girls) to work on the mountain from Christmas 1992 to Easter 1993.

We provide everything, room, lunch, ski pass, ski equipment and ski outfits and we pay a good salary.

If you are over 18 years old, in possession of a Swiss passport, have some knowledge of German, skiing and snowboarding please contact:

Berg-Bahnen Brämabüel & Jakobshorn
7270 Davos-Platz/Switzerland
Telefax 081/43 46 55

QUEENSLAND

Swiss Society of Queensland Inc.

PO Box 902
Holland Park West, Qld. 4121

This year's National Day Celebration will be held at the Pine Rivers Country Market and we hope that maybe next year we might be lucky and have our own block of land to celebrate Switzerland's Birthday. Please join in and help to make a dream come true.

Coming Events:

- 1.8 National Day Celebration
 - 22.8 Annual General Meeting
 - 13.9 Senior Citizen Day
 - 27.9 Gruempel-Turnier
- Bush walks, please contact Erika Vincent
(07) 200 0308

Swiss Yodel and Folkloric Group
"Baerg-Roeseli" Inc.

213 Old Gympie Road
Kallangur, Qld. 4503

The Yodel Choir recently celebrated its 5th anniversary on the occasion of our traditional Choerli-Faescht. This year we welcomed three new members but on the other hand we had to say goodbye to some of our founding members who moved away from Brisbane or just wanted to spend more time with their families.

Wouldn't you be interested to be part of our happy group and help us pass on our cultural heritage?

Swiss Australian Farmers!

Next year a group of farmers from Switzerland will visit Australia. There is a growing interest from farmers in the old country to emigrate to places like Australia. They would like to look at some farms, study the Australian way and evaluate their prospects. Their interest is in any farming establishment, dairy, crop, pasture and mixed farming.

The areas they will visit are SA, Vic., NSW and Qld.

We would like to hear from established farmers who are willing and able to accommodate some of our visitors. Please

Stranger in Paradise

Machen Sie den Australienaufenthalt für Ihre Besucher zu einem unvergesslichen Erlebnis. Mit einem Campervan sind sie flexibel, können Ihre eigene Route bestimmen und haben die Wahl zu Pausen wann, wo und wie lange es Ihnen lieb ist. Kurz - wir bieten Ihnen eine günstige Basis für ein Abenteuer ohne Einschränkungen.



Für weitere Auskünfte/Broschüre wenden Sie sich bitte an:
IMFELD AUTOMOTIVE, 2/14 Reid St., Bayswater, Vic. 3153
Phone: (03) 762 5144 Fax: (03) 762 6573

Bioforce Australia

THE NATURE DOCTOR by Dr. Vogel (The most complete book about natural healthcare)

Available from: **BIOFORCE, PO BOX 216, PORT MELBOURNE 3207**

Cost: \$29.50 + \$5.00 postage

Payable by cheque, Mastercard or Bankcard

My full card number:

Exp. date

Name on card: Address

..... Signature of Cardholder

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE RING BIOFORCE ON (03) 696-1397

Bioforce
A Word